

**VI-1. КОЛИ НАСТАВ ЧУДОВИЙ МАЙ / KOLY NASTAV CHUDOVYJ MAJ /
SPRING AWOKE MY HEART**

Гайнріх Гайне / Heinrich Heine

переклад: Леся Українка / translation: Lesia Ukrainka

Коли	настав	чудовий	май,
Koly	nastav	chudovyj	maj,
When	came	magical	May,

Садочків	розвивання,
Sadochkiv	rozvyvannja,
Of orchards'	expansion,

Тоді	у	серденьку	моїм
Todi	u	serden'ku	mojim
Then	in	heart	my

Прокинулось	кохання.
Prokynulos'	kokhannja.
Awoke	love.

Коли	настав	чудовий	май
Koly	nastav	chudovyj	maj
When	came	magical	May

І	пташок	щебетання,
I	ptashok	shchebetannja,
And	birds'	twittering,

Тоді	я	милій	розказав
Todi	ja	mylij	rozkazav
Then	I	[my] beloved	told

Мою	журбу	й	кохання!
Moju	zhurbu	j	kokhannja!
My	sorrow	and	love!